

Szerkesztési iroda:
Nagyberek Zápolya-
utca 1. hová a lap szel-
lemi részét illető min-
den közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitiz Fer. Pál könyv-
nyomdája Nagybecske-
rek, Zápolya-u. 1. hová
a hirdetések, előfizetések
és a lap szétküldésére
vonatkozó felszólalások
intézendők. Telefon 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felölös szerkesztő: Somfai János.

Előfizetési árak:
Egész évre — 24 K
Félévre — 12 K
Negyedévre — 6 K
Egyes szám ára 8 fillér.

Hirdetéseket
a kiadóhivatal vesz föl.
Azonkívül az összes hir-
::: detési irodák. :::
Megjelenik vasár- és
ünnepnapok kivételével
mindennap d. u. 5 órakor

Nagyberek, 1913.

XLII. évfolyam, 216. szám.

Szombat, szeptember 20.

Határozatlanság.

— Politikai munkatársunktól. —

B u d a p e s t, szept. 20.

A mesebeli molnárlányunk az volt a feladata, hogy menjen is a királyhoz, ne is menjen, köszönjön is, ne is, vigyen is ajándékot, mégse vigyen. A mesében ez a lehetetlennek látszó probléma talpraesett megoldást nyer, ám az alkotmánypárt, amely sok tekintetben hasonló feladatot vállalt magára, ugyancsak töri a fejét rajta és feltűnő tétovázást árul el éppen akkor, amikor céljai felé indul.

Ez a határozatlanság a külföldi saj-
tónak is szemébe ötlök. Egy berlini ujság
pl. az Andrassy programjáról irt és
birálatában arra mutat rá, hogy az új párt
meglehetősen szélsőséges álláspontra he-
lyezkedik az Ausztriához való viszony te-
kinetében, opportunitásból azonban ra-
gaszkodik a közösség fenntartásához. Ime a
közjogi alap tekintetében való ingatagság.
Ime Andrassy még nem oldotta meg azt
a problémát, hogy miképpen legyen meg-
bizhatóan 67-es és kormányképes az a
párt, amelybe elvei fenntartásával lépnek
be 48-asok.

Egy augsburgi lap azt veszi észre,
hogy Andrassy jelentékenyen közeledett
Tiszához, hogyne, mikor programjának
gyakorlati megvalósítható részét Tisza
és a munkapárt programjából kölcsö-
nözte és Andrassy mégis nyíltan, büszkén
üzen hadat Tiszának. De Tisza államfér-
fiúi felsőbbiségét elismerni és aztán 22

emberrel legyőzni akarni Tiszát és kétszáz-
ötven főnyi taborát: ez olyan probléma,
amelyet még a mese molnárlányja sem tu-
dott volna megoldani. Nem esoda, hogy
Andrassy habozva áll meg előtte.

De itt van a harmadik fogaskérdés:
a szocialistákhoz való viszony. Meg is
nyerni őket, mégsem adni meg a radikális
választójogot. Büszke arisztokratának
lenni és mégis pályázni a legalsó népréteg
tapsaira: ez szinte bajosabb a kör négy-
szögösítésénél és egy bécsi munkáslap nem
megokolatlanul támadja az alkotmány-
pártot ebben a sarkalatos kérdésben való
határozatlansága miatt.

És mialatt a külföld ilyen éppen nem
barátságos fogadtatásban részesíti az al-
kotmánypártot, rámutatván gyöngesé-
geire, pozíciójának félszükségeire, prob-
lémáinak megoldhatatlan voltára: azalatt
Andrassy egy még súlyosabb dilemmá-
ban vergődik, nem tudja eldönteni, hogy
bemenjen-e kisdéd csapatával a parla-
mentbe, vagy ne menjen be. Ha bemegy,
akkor szembe fordul az egyesült függet-
lenségi párttal, dezavualja annak távol-
maradási taktikáját és meghusitja az el-
lenzéki pártok együttműködését. Akkor
nem is a többséggel gyül meg a baja, ha-
nem a eszerbenhagyott szövetségeikkel,
ha pedig nem megy be, akkor miben fog
különbözni a mai ellenzékétől? Akkor mi-
vel lesz kormányképesebb azoknál? Akkor
hogyan győzi le azt a többséget, amely-
lyel még meg sem ütközött? Elmult a meg-

alakulás ünnepe, eloszlott a mámor, itt
vannak a hétköznapi gondok. Az új párt
megindult, nyargal is, de maga sem tudja
hová.

Mindennek nincs különös jelentősége
az ország szempontjából, ha csak éppen az
nem, hogy egy kormányképesnek tervezett
ellenzéki párt nem tud jelentőségre ver-
gődni a tudatos, férfias célratörés hiánya
miatt. Merő határozatlansággal pedig sem
a negyvennyolcasokat meg nem nyeri az
egyedül lehetséges közjogi alapnak, se ha-
talmi igényeinek jogossága felől meg nem
győz senkit. Hamleti töprengéseiből, bá-
toratlan tapogatózásaiból az országra bi-
zony semmi haszon sem háramlik.

HIREK.

IDŐJÁRÁS.

A nagyberekeli meteorológiai állomás
időjárési jelentése.

Szeptember 20.

Barométer áll 752.9. Délután 1.38 óra-
kor: Hőmérő 21.6 °C. Hőmérséklet: maxi-
mum 19-ikén 32.1 °C, min. ma reggel
17.0 °C. Csapadék —. Felhőzet Cu—St 10.
Jóslat a következő 24 órára: Enyhe, el-
véve csapadék, zivatarok.

Jelmagyarázat: A barométer állása
a déli leolvasást tünteti fel a helyi magas-
ságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redu-
kálva. Maximum és minimum este 8 óra 38
perctől másnap este 8 óra 38 percig; csapadék
reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38
percig; felhőzet Ci = fürtösfelhő, Cu = go-
molyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő,
Ci—St = felhőfátyol, Ci—Cu = báránfelhő,
Cu—St = réteges gomolyfelhő. Szélirány:
N = észak, S = dél, W = nyugat, E = kelet.
Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen
borult. Szélerősség: 0 = szélsécsend, 8 = nagy
vihár.

válasza, de homlokán még ott sötétlett a
kétkedéskéből eredő boru.

— Jó, jó, kedves gróf, én hiszek ön-
nek és bizom önben. Önről szerzett értesü-
léseim a legjobb. Ezredese jelentéséből
tudom, hogy ön lovashadseregem sztárja.
De annyira fontos a misszió, amely önre
vár, hogy szükségessé válnék, hogy
némi fölvilágosítással megnyugtasson.

— Ha nem untatja felségedet, paran-
csára közölhetem a tervemet.

— Üljön le, hadnagy. — szólott a csá-
szár s azután saját székét hadnagyáé
mellé gördítve hallgatta meg a fiatal
katonát.

A vasöklü Götz pedig az égben ugyan-
csak ámulhatott.

— Három lovam a versenyre készen,
kitűnő mind a három. Az egyiknek párja
sincs a földön. Erős, kitartó, gyors és
megbízható. Allóképessége szinte hihet-
len. Ha erre ülnek, játszva győzném le jó
öt órával is azt a két huszárt. Azonban...

— Azonban? ... — ismételte a csá-
szár idegesen.

— Ez a ló felség, magyar származásu.
Ha én ezzel győzök, a diadal felét bizo-
nyára elvitatnák azok a fiúk odaát. Azért
ezt csak a végső szükségére szántam. A
másik lovam gyorsaságban legyőzné az
előbbi is, de allóképességéről biztos nem
vagyok. Ezen lovagolnék, ha a verseny
nem menne életre-halálra. Így azonban
kockázatom nem lehet, nem szabad...

A harmadik lovam mindkettő jótulajdon-
ságát egyesíti, — kitartó, mint az első,
gyors, mint a második. Származása a leg-
kitűnőbb, felséged graditzi ménéséből
ered, tehát minden ízében porosz. De
szarvashoz méltó karesu természetét hatvan-
öt kilónál jobban megterhelni nem szabad.

A császár arca láthatóan elborult,
amint végignastrálta szép szál hadnagyát.

— Nincs baj, felség, — folytatta a
hadnagy alig észrevehető mosolylyal —
tiz nap óta piritott zsemlyén és némi kon-
zerven élek. Ma, hála az égnek, alig nyo-
mok hatvankét kilót. De ha sulyban vesz-
tettem is, felség, — toldotta utána meg-
nyugtató gyanant — karom még mindig
méltó a Berlikingen névre!

E pillanatban kardjának markolata,
melyet önkéntelen megszorított, bizonyára
megérezte annak a Götznek származékát,
aki félkézzel ragadta meg ivópohár gya-
nant a félakós hordót és abból akkorát
nyelt, amennyi manap tán elég volna arra
is, hogy asztal alá döntson akár öt gárda
dzsidást.

A császár föllélegzett. Kegyesen bo-
csátotta el a daliát, de azért újra megis-
mételte:

— Also lieber Gráf: vagy győzni, —
vagy halni, ne felejtse el!

Reggel hat órakor a császár is jelen
volt katonája startolásán.

A bajor vám sorompójához dölve
távesövön nézett a vágató után, le sem
vette messzelátóját addig, míg a porfelhő
végképpen el nem takarta az élet-halálra
szárguló fiatal lovas körvonalait.

Negyvenkét órát lovagolt már a gróf
rövid megszakítással, amikor megpillan-
totta a magaslatról a pirkadó fényből ki-
bontakozó Szent István-templom körvo-
nalait.

Nemes paripája megbotlott. A gróf
gyöngé kémozdulattal megállította a taj-
tékos, párolgó lovat.

Feje szédült. Szive szokatlanul heve-
sen dobogott. Talán észre sem vette, hogy

Ave Caesar!

Alfréd Gotthold, Graf von Berlikin-
gen, a vasöklü Götz unokája, a gárdaulá-
nus-ezred hadnagya kihallgatáson jelent
meg császárnak. A császár rendkívül
kegyesen fogadta daliás katonáját.

A seregpusztító ősapa bizonyára köny-
nyet hullatott ott fönt az égben, ha meg-
pillantotta, milyen kegyes az utódhoz
ugyanannak a császárnak az ivadéka, aki
öt, a seregerőt csak úgy letegezte, mint
unokája most a kutyamosót.

— Also lieber Graf, — szólott a császár
— ön bizonyára tudja, miért hívtam.
Tudnia kell, hogy az ön kezében van e
percben egész hadseregem becsülete. Nem
tűrhetem és nem is fogom tűrni, hogy az
a két magyar fiu bravuros lovaglással
csuffá tegye hadseregemet. Önnek, ked-
ves hadnagy, mindenáron meg kell sze-
reznie az első díjat. Ön holnap startol. Az
eddiggi időrekordot tudja, tehát vagy a
halálba lovagol, vagy győz! Erre kérem
— ezt parancsolom.

A fiatal szöke daliá, aki meggörnyedt
lojális pózban is fél fejével magasabb, mint
császárnak, kiegyenesedett. Fejét hátra-
szegte, mialatt rőt színbe játszó fehér
arcát láthatóan festette át felszökő vére-
nek réz színe.

Szürke szeméből szinte sugárzott az
energia, amidőn odamondta legfőbb had-
urának:

— Felség! Az osztrák császár őfelsége
lovasszobrárt okvetetlen elhozom Bécsből.
— Aztán egy árnyéklattal halkabban
tette utána, — vagy elhozom felség, vagy
csakugyan a halálba lovagolok!

A császárt láthatóan megnyugtatta
fiatal hadnagyának határozott, energikus

— **Rendkívüli megyei közgyűlés.** Torontálvármegye törvényhatósága szeptember hó 22-ikén hetfőn délelőtt 10 órakor rendkívüli közgyűlést tart, amelyen kitűzi az őszi rendes közgyűlés határnapját.

— **Ülések a városnál.** A városházán ma délelőtt 11 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ipar- és árvaülés volt, amelyen kisebb folyóügyeket intéztek el.

— **Ipari szaktanfolyamok Nagybecskerekén.** A kereskedelmi miniszter az 1913-14. tanítási évre Nagybecskerekén az iparos ifjuság részére nyolc tanfolyam megnyitását rendelte el és pedig: 1. Uzleti fogalmazás. 2. Könyvvezetés. 3. Ipari számtan-mértan kallentációval. 4. Építőipari szakrajz. 5. Fém- és vasipari tanfolyam. 6. Szabóipari szakrajz. 7. Cipőipari szakrajz. 8. Asztalos csinonozó tanfolyam. A tanfolyam folyó évi november 1-én kezdődnek, melyekre vasárnaponként d. e. 9-től 12-ig a központi népiskolában lehet beiratkozni. Városunk iparának fejlesztésére rendezett ezen állami tanfolyamok felkarolását ajánljuk iparosaink figyelmébe. A tanfolyamok vezetésével Streittmann Antal főgimnáziumi tanár bízott meg.

— **Halálozás.** A köztisztelőben álló nagybecskereki Haidegger-családot súlyos gyász érte. Haidegger Ödön magánzó felesége ugyanis 52 éves korában hosszas szenvedés után Tátraszéplakon tegnapi délután elhunyt. Az elhunytat hazahozták Nagybecskerekre s itt temetik el. Az elhunyt urnó halála élénk részvétet kelt.

— **Segédjegyzőválasztás.** Ujzoran ma volt a segédjegyzőválasztás, mely alkalommal egyhangulag Zsirus Laszlót választották meg segédjegyzőnek.

— **A vármegyei virilisták névjegyzéke.** A vármegyei legtöbb adót fizető megyei bizottsági tagok 1914. évi névjegyzékének kiigazítása előtt az adóhivatali kimutatások az 1886. évi XXI. t. c. 25. §. harmadik bekezdése alapján Nagybecskerekén a vármegye székházában Farkas Vince tb. vármegyei főjegyző hivatalos helyiségében közszemlére kitétek és folyó évi szeptember hó 25-től október hó 2-ig bezárólag bárki által betekinthetők és ellenük észrevételek adhatók be. A megyei igazoló választmány pedig folyó évi október hó 3-tól október hó 8-ig bezárólag naponta d. e. 10-12 óráig ugyancsak a jelzett helyen tartja üléseit. Mindazok tehát, akik az 1886. évi XXI. t. c. 26. §-a értelmében jogosítva vannak adójuk kétszeres beszámítását kérni, fölhívattak, hogy ezen jogukat legkésőbb 1913. évi október hó 8-ik napjának déli 12 órájáig az igazoló választmány előtt szóval vagy írásban

milyen gyönyörű tájon halad, talán nem is hallotta a kétoldalt elterülő, gyönyörű, százados erdő lakosainak reggelt köszöntő dalát.

Valamely soha nem ismert nagy fájdalmat érzett gyomra körül és ellenállhatatlan vágyódást a hosszas, esőndes pihenés után.

E pillanatban talán hatalmas uradalmának felét is odaadta volna azért a gyönyörűségért, hogy egy kényelmes ágyba fekhessék és az ígért felelősség szörnyű nyomásától szabadulhasson.

Leszállt lováról. Megyergette a gyönyörű állat párolgó nyakát és keztyűs kezét végigsimította hü bajtársának karesu, remegő mellső lábain...

A távolból előtűnő világáros körvonalá gyönyörűen bontakozott ki lilaszínen játszó párafátyol alól.

És a büszke hadnagy, fénves diadalának küszöbén, a küzdelemnek ugraszólván utolsó percében, majdnem összeroppanva, energiátlanul bámult a messzeségbe.

Szinte iszonyodott attól a gondolatától, hogy újból nyeregbe kell szállnia.

Nehézkes, meg-megrogyó lépésekkel, lovát kantérféken vezetve haladt a föltárlt cél felé. Néhány lépésnyire előtte utjelző kő fehérlett pompás zöld pásziton. Szinte kinálkozott ülőhely gyanánt. És a tegnapielőtt még daliás, hetyke lovastiszt szinte gyermekes vágyódást érzett a pihenés után, amire egyébként erősen sarkalta a gyomra körül elő-előtűnő nagy, szurós fájdalom is.

Oda vonszolta lovát az utjelző kő elé, amelyre leült. Szinte apatikus gondolatnélküliséggel bámult lovaglósizmája fejére; már nem lelkesítette sem a dicsőség, sem a fogadalom.

igazolva érvényesítsék, mert ennek elmulasztása esetén az idézett t. c. 27. §-a alapján az adó kétszeres beszámításának kedvezményétől az 1914. évre elesnek.

— **Adakozás a mentőkoocsra.** A legtöbb időkben a mentőkoocsra a következő adományok érkeztek: Magyary Pál 10 K, dr. Csekmanek Rezső 10 K, Almásy és Szepessy-cég 5 K. Az adományokért köszönetet mond Kollarich Gábor mentőtiszt.

— **A téli menetrend.** A magyar királyi államvasutak vonalain és az általuk kezelt magánvasutakon f. é. október hó 1-én a téli menetrend lép életbe, mely a jelenleg érvényben levő nyári menetrenddel szemben a Délvidékre vonatkozólag a következő változásokat tartalmazza:

A budapest-nyugati pályaudvar-orsovai vonalon a Budapestre Czeplédre d. e. 11 óra 55 perckor indul és a Budapestre Czeplédre este 9 óra 20 perckor érkező vasár- és ünnepnap, valamint a Szegedről Kiskunfélegyházára este 8 óra 10 perckor indul és a Szegedre Kiskunfélegyházáról reggel 5 óra 37 perckor érkező napontai vonatok megszűnnek, Karánsebestől Lugosig a Karánsebestől este 10 óra 30 perckor induló tehervonatnál a személyszállítás megszűnik.

A temesvári-józsefváros-buziásfürdői vonalon a Temesvári-Józsefvárosra Buziásfürdőről este 9 óra 12 perckor érkező vonat helyett a Temesvári-Józsefvárosra este 7 óra 10 perckor érkező vonat fog közlekedni.

A zombolya-nagybecskereki vonalon a Torontálszécsányra reggel 7 óra 55 perckor érkező vonat Nagybecskerek helyett csak Nagybecskerek-Bégapátról fog közlekedni.

— **Öngyilkos aggastyán.** Schlotterbach Henrik hetvenéves lieblingi gazda tegnapi lakásán felakasztotta magát és mire övei reátaláltak, már halott volt. Nem tudni, hogy az öreg embert mi kergette a halálba.

— **A „Budapest” napilap fejlődése.** A magyar független érzelmi polgárság legkedvesebb fővárosi újságja a Budapest, ismét nagy lépést tett előre a haladás és fejlődés útján. Felelős szerkesztőül megnyerte Fabiny-Füzesséry István dr. fővárosi hírlapíró, aki új, friss erélyvel lát hozzá az immár harminchétt esztendősi politikai napilapnak az eddiginél is fokozottabb mértékű tökéletesítéséhez. Hogy milyen sikerrel? — erre maga a közönség adhatja meg a választ, mert a Budapest kiadóhivatala szívesen küld mutatványszámot mindenkinek, aki ezért hozzáfér. Mi, akiknek a helyi hirszolgálat a

E pillanatban eiboruló szeme alatt vízió jelent meg.

— Látja a császárt hadserege becsületéért aggódó arccal, hallja kérés, parancsoló szavát. Szinte belezúg fülébe urának az a parancsa, mely őt győzelemre vagy halálba rendeli.

Elfelejt mindent; fájdalmat, fáradtságot, elfelejti az elkövetkező diadal minden mámorát, csak egyet nem felejt el, a császárt parancsoló szavát. Ezt követni kész nemesak a győzelemre, de a halálba is.

Óráját nézi. Látja a várost is, mint végső célját a küzdelemnek s gyakorlott lovas ösztönével mérlegeli, hogy mennyi idő alatt érheti el.

Minden erejét összeszedve száll a nyeregbe, hogy résztvegyen a végső, de legnehezebb tusában.

Szédülő feje azonban magállásra inti. És a dalia érezni kénytelen, hogy bizonyos veszét okozná ez a végső tusa. Még egyszer óráját nézi. Ugy találja, hogy megengedhet magának még háromrai pihenőt. Hihetetlen örömmel gondol e pár órai pihenő gyönyörűségére ott a zöld bársonypázsiton, százéves bükkfa árnyéka alatt!

Vérkeringése kissé lecsillapul, már nem érzi a halántéka felé szökő vér ütemes lüktetését, szíve sem dobog már olyan hevesen. Szinte új életet adott a rövid pihenhetésnek reménye is! Kevés konyakot iszik s a dohányosoknál ismert élvezettel készül egy cigarettára elszívásához.

Ekkor Bécs felől vágató lovas porfelhőbe burkolt körvonala bontakozik ki s tör egyre közelebb és közelebb.

Valami különös balsejtelem előérzete fogja el a megroppant dalia szívét. De

SANATORIUM

NAGYBECSKEREKEN.

FÖLVÉTELNEK MINDENMÉBETEGEK EGÉSZ ÉVEN AT.

TELEFON: 101

Dr. HEINERMAN.

134-x.10

hívásunk, a legjobb lelkiismerettel ajánljuk olvasóinknak a Budapest előfizetését, mert ebben a fővárosi lapban mindent megtalálnak, ami a magyar intelligens közeposztályt, lateinert, iparost, birtokos embert egyáltalán érdekelhet. Emellett a Budapest több értékes mellékletet, minden újkor pedig szép ajándékot ad olvasóinak. Kiadóhivatal: Budapest, IV., Sarkantyus-u. 3. szám.

— **Russz gyomor nem csinálhat jó kedvet;** az ember elveszti munkakedvét és végül igazán képtelenné lesz a dologra. De van egy út, hogy ettől a bajtól biztosan megóvjuk magunkat. Használjuk az egy emberöltő óta elismert „Ferenc József” keserűvizet. Több mint egy negyedévszázaddal ezelőtt a királyi tudományos egyetem belorvosi klinika vezetésége már a következő feltűnő esetről teszen említést: Betegünk fiatal ember, ki félév óta szenved krónikussá vált gyomor- és bélhurutban. Miután az utolsó három nap széke éppen nem volt az ifjunak, kísérletként egy pohárnyi természetes Ferenc József-keserűvizet adtunk neki. Csakugyan alig két óra múlva megvolt az eredménye és a páciens a következő reggelen tényleg egészen megújulva érezte magát. Ezután még 5 napon át reggelenként adtunk Ferenc József-vizet és a hatodik napon az étvágyhiány már egészen megszűnt és vele együtt a gyomorfájdalom is csökken. Gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerkereskedésekben kifejezetten valódi Ferenc József-keserűvizet kell kérni és e helyett semmi mást nem kell elfogadni. Vigyázzunk a vignettára és felírásra; ahol pedig nem kapható, ott forduljunk levelezőlap útján egyenesen a Ferenc József-gyógyforrások szétküldési igazgatóságához Budapesten. (I. ker, Kelenföld.)

még gondolkozni sem birt ezen, már eléje patiant tájtékos lovával egy bajtársa, akít a császár futárként küldött eléje.

Sifrirozott táviratot hozott. A dalia kissé remegve bontotta föl. Bajtársa megdöbbenve látta, hogy sápad el az elolvasás alatt. Nehéz sóhaj szakadt ki melléből, mikor a táviratot hozzájának is megmutatta. Csak ennyi volt:

— Szentjobby huszár kétórás rekord-javitással érkezett.

A futár nem értette meg.

— No és?

A másik nem válaszolt. Csak úgy maga elé morogta csendes fohásszal:

— Most már csakugyan a halálba vágatok.

A futár megdöbbenve kérdezte:

— De hát mi van veled?

A bajtárs most sem válaszolt, csak bámult, bámult Bécs felé. Majd hirtelen megragadta bajtársa kezét.

— Te, van egy kis konyakod?

Az készségesen nyújtotta oda alumínium-kulacsát. A megroppant dalia egész tartalmát kiürítette, úgy szállt nyeregbe. És mielőtt nemes paripáját e végső túsára ösztökélte volna, oda szólt a még mindig bámuló futárhoz:

— Kamerád, adja isten, hogy Bécsset élve érhessem el. — Elvágatott.

A futár hiába igyekezett nyomába, hát meglasztotta párás, izzadt lovát. Amaz pedig ötórás vágatás után a huszár negyven perccel megelőzve, szinte behullott összerogyó lováról innenső lojális bajtársai karjaiba.

A császár parancsa teljesítve volt. És odahaza egy megroppant nyomorékot vörös sasrenddel diszitettek föl.

Bükkös Kropf Ferenc.

— A rendőrkapitányság figyelmezteti a közönséget, hogy a városi tanács és az iparhatóság határozata alapján a II., illetve a III. és IV. kéményseprő alkerületre Hirsch Antal és Kocsent Pál kéményseprőmesterek kivül Tolva József kéményseprőmester is jogosított a háztulajdonosok tetszése szerint kéménysepréseket végezni. Ilyképpen tehát a kéményseprési díjak kizárólag csak azon kéményseprőt illetik meg, aki a kéményeket tényleg seperte.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban a lefolyt héten a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Gardinovaeski Sándor gk. földműves és Gyukity Julianna gk. Czevity Keresztély gk. földműves és Czvetkov Jelinka gk. — Fehér János rk. irodaszojga és Horváth Erzsébet rk. — Koszó József rk. ácssegéd és Khavlik Róza rk. — Szrdanov Iván gk. napszámos és Bancs Vukoszava gk. — Kisprdilov Vitályos gk. földműves és Zsivkov Zsófia gk. — Tapavicski György gk. géplakatos és Adler Irén rk.

Születések: Méra Ferenc rk. napszámos, leány. — Schwirtlich Alajos rk. szeszgyáros, fiu. — Szidanov Gorinka gk. leány. — Konecs Katalin rk. leány. — Gardinovaeski Lázár gk. papucses, leány. — Czveits Dusán gk. napszámos, leány. — Steyer Mihály rk. vonatfékező, fiu. — Radovancev János gk. földműves, leány. — Milenov Dusán gk. napszámos, leány. — Gardinovaeski Voin gk. zenész, leány. — Bodnár József ref. napszámos, fiu. — Hach Antal rk. kőműves, leány. — Takács Boldizsár rk. napszámos, fiu. — Gutenkunszt József rk. napszámos, leány. — Blazsej Gyula rk. üzletvezető, leány. — Grün Vitályos gk. napszámos, fiu.

Halálozások. Kirtyánszki Lajosné rk. 42 éves, szívhűdés. — Jestrabek József rk. 42 éves, tüdővész. — Drinován Aurél gk. 21 éves kovácssegéd, hasihagymáz. — Gardinovaeski Miloszava gk. 5 hónapos, életgyenge. — Hubert Mária rk. 17 éves, vízbe fullás. — Graner Voin gk. 3 éves, vörheny. — Kállai Ilona rk. 9 hónapos, görcsök. — Palnik Magdolna rk. 26 éves, higanymérgezés. — Kalocsai Márton rk. 22 éves, tüdőgyulladás. — Ferdinándi József rk. 1 hónapos, bélhurut. — Áron Jakab izr. 55 éves, veselob. — Özv. Arany Lajosné izr. 40 éves, szervi szivbaj. — Bohm Mária rk. 11 hónapos, tüdőlob. — Fazekas Ilona rk. 6 éves, vörheny.

— Külső használatra. Tetrészek fájdalmi, csuzos és köszvényes bajok és mindennemű gyuladások a „Moll-féle sóborszesz”-szel gyógyíthatnak biztos sikerrel. Egy üveg ára 2 kor. Szétküldés naponként utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállító által, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kérendő az ö gyári jelvényével s aláírásával. (IV)

TÁJÉKOZTATÓ.

Az ingyenes olvasóhelyiség és közkönyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

Városi ingyenes népkönyvtár. A volt esküdtzéki épületben. Nyitva naponként reggel 8-tól d. u. 2 óráig.

A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlete” nagybecskereki fiókja minden hó 1-je és 15-ike után eső vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 3-5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközöltnének.

Szept. 22. Rendkívüli megyei közgyűlés

Színház, művészet.

Heti műsor.

Szept. 20. Szombat: Cigányprimás.
Szept. 21. Vasárnap d. u. Berger Zsiga, este Trenk báró.
Szept. 23. Kedd: Aranyeső.
Szept. 24. Szerda: Rablólovag.
Szept. 25. Csütörtök: Autótündér. (Operettujdonság.)
Szept. 26. Péntek: A sarkantyú.
Szept. 27. Szombat: A kis dobos. (Operettujdonság.)

(*) Évadnyitás. A Balla Kálmán igazgatása alatt álló új délvidéki színtársulat ma este kezd meg az idei őszi színevadot, amely két héttel hosszabb lesz, mint az eddigiek. A színtársulat tagjai részben az este, részben pedig ma reggel érkeztek meg Nagybecskerekre Verseczről, ahol első állomásuk volt. A társulat megnyitó előadásul Kálmán Imre operettjét, a Cigányprimást adja s ebben mutatkozik be egyúttal a társulat énekes személyzete.

Heti rovat.

— szept. 20.

Ennek a városnak kissé eseménytelen és kissé zajtalan életében a Torontái Kaszinó vasárnapon történt megnyitása némiképpen esemény jellegével bír, már csak azért is, mert meghitt és nagyon intim körben egymástól távol álló embereket látnunk együtt, akik — legalább egyelőre — szemmel láthatólag örülnek egymásnak és díszes otthonuknak. Ami ebben az esetben feljegyzendő és a napihir kereteit túlhaladja: az itteni társadalomnak az a törekvése, hogy végre-valahára jobban önszeforrjanak, vagy egyszerűen, hogy egyáltalában némi összeolvadást mutassanak, mert sehol emberek között oly mérhetetlen távolság nem áll fenn, mint — érthetően — minálunk. Nem egyszer volt szerencsém e két percre szánt sorokban rámutatni, hogy zárkózottság és elkülönülés tekintetében egyenesen fővárosi minták szerint élünk, hogy nincs alkalom, idő és hely, amikor és ahol egymásra találunk, gondolatot cserélünk, nézetet vallhatunk, szóval ahol intenzív társas-életet élhetünk és szinte érthetően, hogy a szükség érzése csak most ébresztett fel bennünket és nem tiz esztendővel ezelőtt. Másutt — azt hiszem, Mezőkászonban is, — az egyszerű emberek kedves buzgalommal régen összerakták száraz galyból és puha pehelyből azt a kis fészket, ahonnan a világ folyását egészen a világ tulsó részéig eluézük és szerény észleleteiket egymásnak elcsipogják, mi csöndesen és igénytelenül befelé való életet élünk, monológok formájában hangoztattuk nézeteinket és felebarátaink szellemi világára egy csöppet sem voltunk kíváncsiak. Ha hirtelenben azt kérdeznék tőlem valaki, hogy ennek a különös jelenségnek mi az oka, miért mélyedtünk eddig magunkba, mint a bölcsék kövén gondolkozó tudósok, miért fordítottunk évtizedes fasában egymásnak hátat, mint felebarátaink született ellenségei, miért ölelt bennüket kizárólag csak a kávéházi füstfelleg körül, miért nem találkozhattok eddig a Főutca fenyője és az Alutca pál-

Dr. MAHLER SZANATÓRIUMA ABBÁZIA

ÜDÜLŐK RÉSZÉRE.

IDEÁLIS NYÁRI TARTÓZKO DÁS. TELJES PENZIÓ 10 KORONÁTÓL KEZDVE

NAGY ÁRNYAS PARK

SZÉNSAVAS ÉS TENGERI FÜRDŐK, HIDEGVIZGYÓGYINTÉZET, HIZLALÓ ÉS ÉTRENDI KURÁK. — EGÉSZ ÉVEN ÁT NYITVA.

414—20.13

mája, — én érthető zavarban e kérdésekre nem találnék feleletet, legfőképpen azt az indokot szopnám ki böles ujjamból, hogy a spléndid isolation az előkelő lelkek tulajdona és itt annyi az előkelő ember, mint Miskolczon a eszmadia.

Ezentul tehát végtelenül kedvessé varázsolt otthonban fogjuk szabad időnket eltölteni, club-életet fogunk élni, mint az angolok és naponkénti társalgást fogunk folytatni, mint az emberek. Ma még ujszerű és szokatlan a kép, ahogy a város különböző rétegeiből való emberek színes egészzé tömörülnek, de holnap már megszoktuk a tagtárs megbecsülését, sima vagy érdes modorát, fenszárnyaló, vagy alant gubbasztó nézeteit és végül megszoktuk azt a nagyszerű izlést, amely egyszerű eszközökkel pompás otthont varázsolt ide a város közepébe. A „Hét” utolsó számában Gábor Andor zseniális cikket ír arról, hogy csak a környezet adja meg az ember igazi értékét, a környezet tudatában található kizárólag az egyéni nagyság fokmérője, csak az embertársam gondolatvilágán keresztül vagyok én tekintetes, te pedig méltóságos ur és ha magunkra maradunk, ha elhagyott tájakon bolyongunk, a saját tudatunkban, esetleg fájdalmas érzésünkben csak hus és vér és szenvedés vagyunk, ha otthagyjuk az embereket, elhagyjuk minden külső diszünket, amely nemesek a sirba, de még a magányunkba se követ bennünket, mert felszabadult, hangtalan gondunk és fájdalomunk minden címzés nélkül szólítja meg méltóságos én-ünket. A legridegebb magányt akkor látjuk, amikor magunkba szállunk és ebből a kikerülhetetlen hangulat-völgyből kell újból az emberek közé menekülnünk, hogy megtaláljuk önmagunkat. Ezentul, a jelek szerint, meg fogjuk találni önmagunkat, mégis óvakodni szeretnénk minden nagyhangú jóvendőléstől és azért talán helyénvaló lenne, ha az egész fenti lelkesedést egyelőre annak a megállapításáig redukálnám, hogy agilis férfiak a lehetőség kapuit tarták fel, az új otthon intim szépségei művészetet magasztalnak, minden egyéb pedig kizárólag rajtuk mulik, akik most teszünk vizsgát arról, tudunk-e igazi társas-életet élni, egymást — ha nagyon muszáj — megbecsülni, a liberalizmus kérdéseiben — ha nem megy másként — erősen összefogni, egyszóval, pótolni azt a hézagot, amelyet e városban sikerült elég szélesre vájni és amely az új társas körnek egyedüli és kizárólagos létjogosultságát megadja. A társaskör ugyanis minden külső szépsége mellett, ugyebár, ma még csak keretet jelent és az marad a világ végéig, ha városom nemes lakói a külső diszhez méltó erkölcsi tartalommal nem látják el, ha nem visznek belé pezsgő szellemű életet, ha gyönyörű lakásukat nem tudják egyúttal meghitt otthonukká tenni.

A cikkirő, amint ilyenkor szokásos,

129—52.36

SALVATOR kiváló bor- és lithiumos gyógyforrás

vese- és hólyagbajoknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, vörhenynél, emésztési és légzőszervi szervek hurutjainál kitűnő hatású. Természetes vasmentes savanyúvíz.

Legjobb élelmiszerboltokban és gyógyszerárakban • SCHULTES ÁGOST Sainyo-Lipóci Salvatorforrás-vállalat Budapest, V. Rudolf-rakpart 8.

illetudó bizalommal tekint a jövő felé és mert minden áron poétikus akar lenni, hangulatos befejezés gyanánt az alvó Csipkerózsához hasonlítja nemes szülővárosát, az ébresztő hercegeket pedig szeretettel köszönti.

— odi.

TÁVIRATOK.

A KIRÁLY BUDAPESTI UTJA.

B u d a p e s t, szept. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, a király budapesti utazását szeptember hó végére állapították meg. A király mintegy két hétig marad Budapesten s részben a királyi várakban, részben Gödöllőn fog tartózkodni.

A NÉMET CSÁSZÁR KIRÁLYUNKNAL.

B u d a p e s t, szept. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, Vilmos német császár október hónapban meglátogatja királyunkat. A német császár október 25-ikén érkezik Schönbrunnba s itt látogatja meg a királyt.

A MINISZTERELNÖK BUDAPESTEN

B u d a p e s t, szept. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) T i s z a István gróf miniszterelnök hétfőn Budapestre érkezik, ahol most már állandóan marad.

MINISZTERTANÁCS.

B u d a p e s t, szept. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A jövő héten, szeptember 25-ikén, csütörtökön minisztertanács lesz, amelyen az őszi parlamenti munka előkészítésével foglalkoznak.

A VÁRMEGYEI TISZTJÚTÁSOK ELHALASZTÁSA.

B u d a p e s t, szept. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A kormány a képviselőház első üléseinek egyikén már betervezte azt az egyszakaszos törvényjavaslatot, amely a vármegyei tisztjútások elhalasztásáról szól.

A GÖRÖG KIRÁLY PÁRISBAN.

B u d a p e s t, szept. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Párisból sürgönyzik, Konstantin görög király ma odaérkezett. A király a legszigorubb in-

AZ ÚJ
Berson
minden sarkot
űt

BERSONMŰVEK BUDAPEST VII.

76-43

kognitóban, ugyszólván titokban érkezett Párisba, nehogy tüntetésekre adjon alkalmat.

ZAVAROK ALBÁNIÁBAN.

B u d a p e s t, szept. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Albániában egyre nagyobb zavarok mutatkoznak. Délalbániában a görögök betörték s irtják a lakosságot, a Drina völgyében pedig állandó véres harcok folynak a szerbek és az albánok között.

A KOLERA.

B u d a p e s t, szept. 20. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A kolera az ország egyes vidékein még mindig szedi áldozatait. A belügyminiszterium jelentése szerint a legutóbbi huszonnégy órában Krassó-Szörénymegyében, Bács-Bodrogvármegyében és Beregvármegyében volt több újabb megbetegedés.

TÖZSDE.

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (októberre)	10'95
Buza (1914. áprilisra)	11'64
Rozs (októberre)	8'14
Zab (októberre)	7'48
Tengeri (szeptemberre)	8'03
Tengeri (1914. májusra)	6'94

Közgazdaság.

A „Hermes“ Magyar Általános Váltóüzlet R.-T. (Budapest) heti jelentése a tőzsdeforgalomról és a pénzpiacról.

B u d a p e s t, 1913 szept. 18.

A külpolitikai válság ugyan megszünt, de az a nagy gazdasági depresszió, melyet előidézett, még korántsem akar tűnni. Különösen Magyarországon érezhető erősen a konjunktúra esőkenése és a gazdasági viszonyok rosszabbodása a tőzsde forgalmát is hátrányosan befolyásolja. A pénzpiac helyzete nagyjából nem tüntet fel lényeges változást és úgy látszik, hogy a 6%-os bankkamatláb, mint már korábban is feltehető volt, ez év folyamán nem fog változást szenvedni. Németországban ugyan a legutóbbi héten az a remény merült fel, hogy a pénzpiacnak gyöngébb igénybevételére való tekintettel tán lehetséges lesz a jegybank kamatlábat leszállítani, de utóbb ismét olyan hírek érkeztek, hogy ott is előreláthatólag a magas bankkamatláb marad érvényben. A külföldi tőzsdék jegyzései sem nyújtottak tápot az itteni forgalom élénkülésére és így az a stagnáció képét nyújtja és semmi nevezetesebb momentum nem merült fel. A tőzsde nagyobb szerű és tartósabb megélénkülése most már tényleg attól az időponttól várható, amikor a pénzpiacnak számottevő megkönnyebbülése nagyobb vállalozási kedvet és ezzel karöltve az ipar megfelelő foglalkoztatását fogja maga után vonna. Sajnos azonban, ez a várva-várt nagyobb pénzösség még nagyon is késik.

A forgalom a legutóbbi hét folyamán nemesak kisszerű volt, de az árfolyamok is ugyszólván alig tüntetnek fel változást. Átmenetileg nagyobb élénkség volt a magyar bank részvényeiben, melyekben különféle, eddig megerősítést nem nyert híresztelésekre nagyobb eladások eszközöltek, később e papir árfolyama is valamivel javult. A többi vezető papir árfolyamváltozása lényegtelen. Rimamurányi részvények a külföldi vaspapírok ár-

alakulásának megfelelően valamivel gyengébb irányzatot követtek.

A helyi ipari papírok piacán is igen esendes volt az üzlet. Némiképp érdeklődés mutatkozott Magyar általános köszénbánya-részvények iránt, később ezeknek árfolyama is lemorzsolódott.

A járadékpiac üzletelen és a sorsjegypiac sem tüntet fel említésreméltó változást.

Nyilttér.

E rovat alatt közlöttekért nem vállal felelőséget a szerkesztőség.

Kina bora vassal.
A bécsi 1906. évi egészségügy kiállításán államdíjjal és aranyéremmel kitüntetve.
Erősítő szer: gyöngélekők, vérszegények és lábadozó betegek számára.
Étvágygerjesztő, idegerősítő, vérjavító szer.
Kittinó sz. Több mint 1000 orvosi elismerés.
I. SERRAVALLO, ez és kir. udv. szállító Triest-Barcola.
Kapható minden gyógyszerárban. 1/2 literes palack K. 2.60, 1 literes palack K. 4.80

133-26.16

Zsombolyai járás főszolgabirájától.
7942-913. szám. 705-3.3

Pályázati hirdetmény.

A zsombolyai járáshoz tartozó nagytőzségi körjegyzőségnek megüresedett segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állás javadalmazása 800 korona fizetés és 200 korona állami fizeteskiegészítés.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1886. évi I. t.-c. 6. szakasza és az 1900. évi XX. t.-c. 3. szakaszában körülírt minősítéüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám f. évi október hó 7-én délután 5 óráig adják be, mert a később érkezőket figyelembe nem veszem.

A választás kitézése iránt a pályázati határidő letelte után fogok intézkedni.

Zsombolya, 1913. évi szeptember hó 16-án

Fóris, főszolgabiró.

Vonatok érkezése és indulása Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1913. évi május hó 1. napjától.

INDUL.		óra	perc
Nagybecskerekre pályaudvarról.			
Karlova—Szeged—Budapestre délelőtt		6	21
Karlova—Szeged—Budapestre délelőtt		7	10
Karlova délelőtt		10	00
Karlova—Szeged—Budapestre délelőtt		11	27
Karlova—Szegedre délután		1	13
Karlova—Szeged—Budapestre este		7	18
Szécsány—Módos—Zsombolya—Temesvárra dé		6	25
Zsombolya—Szeged—Budapestre délután		4	00
Pancsovára délelőtt		8	10
Pancsovára délután		5	40
Nagybecskerek-bégap. pályaudvarról.			
Módos—Temesvárra reggel		3	33
Zsombolya—Temesvárra délelőtt		10	59
Antalfalvára reggel		4	30
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon reggel		2	26
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon délelőtt		11	55
Zsombolyára keskenyvágányu vonalon délután		5	25
ÉRKEZIK.			
Nagybecskerekre pályaudvarra.			
Budapest—Szeged—Nagykik—Karlováról este		9	21
Budapest—Szeged—Karlováról este		7	17
Budapest—Szeged—Karlováról délután		4	50
Budapest—Szeged—Karlováról délután		3	11
Szeged—Karlováról délelőtt		9	24
Budapest—Szeged—Karlováról délelőtt		6	49
Temesvár—Zsombolyáról délelőtt		9	28
Temesvár—Zsombolyáról este		6	40
Pancsováról délelőtt		8	38
Pancsováról este		7	09
Nagybecskerek-bégap. pályaudvarra.			
Módosról reggel		6	56
Szécsányról este		8	16
Pancsováról délután		5	04
Zsombolyáról keskenyvágányu vonalon este		9	34
Zsombolyáról keskenyvágányu vonalon délután		4	10
Zsombolyáról keskenyvágányu vonalon délelőtt		8	28

BIRÓ LAJOS, BRÓDI SÁNDOR, KENEDI GÉZA, KÓBOR TAMÁS, KOZMA ANDOR

704-41

az írók és ujságírók színe-java írják

a legjobban szerkesztett, teljesen független, legelterjedtebb és legnagyobb magyar napi lapot

„AZ UJSÁG”-ot.

Vasárnap: „Asszony”, „Gyermekek”, „Automobil” és „Sport” melléklet.

Felelős szerkesztő: GAJÁRI ÖDÖN. Szerkesztő-társ: Dr. ÁGAI BÉLA.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egy évre K 28.—

Félévre K 14.—

Negyed évre K 7.—

Egy hónapra K 2-40

Egyes példány ára ünnep- és vasárnapokon egyformán **10 fillér.**

„AZ UJSÁG” terjedelme rendszeren 32-36-40 oldal.

Vasár- és ünnepnapokon 80-100-200-280 oldal.

Megrendelő-cím:

„Az Ujság” kiadóhivatala
Budapest, VII. ker., Rakóczi-ut 54. sz.

Árverési hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az alant jegyzett számú zálogtárgyak lejártak és az 1884: XIV. t.-c. értelmében 1913. évi október hó 7-én délelőtt 9 órakor alulirt intézet helyiségében árverés alá kerülnek.

Ezen zálogtárgyak kiváltása vagy meghosszabbítása 1913 október 6-ig eszközölhető.

706-1.1

Nagybecskerek
közizálog kölcsönintézet.

- 16, 20, 25, 29, 43, 54, 55, 56, 60, 61, 73, 83, 88, 107, 119, 132, 174, 229, 247, 272, 276, 282, 309, 321, 325, 346, 365, 373, 404, 413, 416, 428, 434, 437, 438, 439, 450, 457, 478, 483, 524, 626, 647, 651, 670, 687, 704, 845, 862, 907, 908, 1061, 1129, 1190, 1194, 1202, 1236, 1285, 1307, 1313, 1360, 1371, 1375, 1383, 1518, 1529, 1566, 1570, 1581, 1590, 1645, 1736, 1760, 1771, 1781, 1794, 1802, 1830, 1852, 1874, 1885, 1909, 1910, 1913, 1917, 1950, 1960, 1982, 1993, 2016, 2045, 2046, 2051, 2060, 2063, 2064, 2067, 2078, 2079, 2084, 2095, 2099, 2100, 2104, 2129, 2136, 2141, 2155, 2171, 2173, 2193, 2212, 2260, 2263, 2288, 2320, 2384, 2422, 2401, 2460, 2461, 2468, 2470, 2505, 2528, 2558, 2570, 2594, 2621, 2657, 2676, 2709, 2723, 2753, 2770, 2775, 2780, 2784, 2794, 2805, 2944, 2947, 2957, 2967, 2981, 3006, 3025, 3030, 3061, 3066, 3069, 3081, 3094, 3095, 3104, 3112, 3114, 3118, 3136, 3161, 3190, 3203, 3205, 3207, 3208, 3214, 3228, 3230, 3255, 3268, 3269, 3271, 3278, 3304, 3310, 3314, 3335, 3337, 3350, 3356, 3361, 3378, 3379, 3390, 3397, 3401, 3413, 3415, 3419, 3425, 3438, 3442, 3444, 3451, 3458, 3461, 3466, 3470, 3473, 3480, 3483, 3494, 3498, 3499, 3518, 3520, 3530, 3537, 3540, 3549, 3553, 3561, 3562, 3566, 3575, 3577, 3578, 3581, 3583, 3588, 3593, 3600, 3608, 3618, 3619, 3621, 3623, 3625, 3628, 3631, 3632, 3634, 3638, 3646, 3650, 3660, 3669, 3673, 3682, 3685, 3689, 3693, 3711, 3703, 3704, 3706, 3711, 3713, 3713, 3717, 3724, 3726, 3727, 3729, 3731, 3732, 3735, 3739, 3742, 3748, 3758.

Ne fogadjon el más lámpát, mint

„Tungstam”

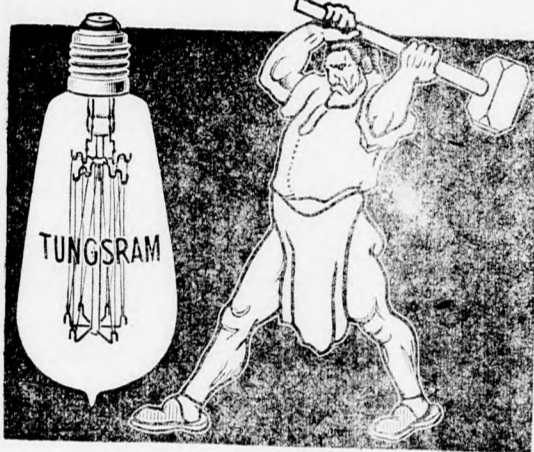
főírásu

valódi drótlámpát!

Hazai gyártmány! Hazai gyártmány!

Óvakodjunk utánzatoktól!

126-26.10



Torontáli iparművész

jutányosan készít művészi diszoklevelet, ilusztrációt, könyvdiszket, plakátokat, levélfejeket, címkeket, reklámcédulákat és bármilyen iparművészeti tervezést.

Megrendelések a „Torontál” kiadóhivatalába intézendők. 425-x 40

2 külön bejáratu butorozott szoba

kiadó

Zápolya-utca 3. sz. alatt.

714-3.2

Óvja meg magát

még idő előtt a házban és istállóban a ragályos betegségektől azáltal, hogy mindenütt rendszeresen fertőtleníti. Egy hathatós fertőtlenítést csakis a bel és külföldön fényesen kipróbált

Pacolin

Pacocredol - Pearson

érhet el. Legolcsóbb és legjobb fertőtlenítőszer. A szagosított fertőtlenítőszer használata teljesen értéktelen. Mindenütt kapható. Óvakodjon silány utánzatoktól.

Csakis ilyen 1 kg-os ónnal elzárt bádogdobozban valódi.

Ára 1 korona 50 fillér.

Kérném csakis a Pearson-féle szerszemet megkérni. **PACOLIN MEDOL CREOLIN**
1kg 1kor. 50 fillér (rüh ellen) 100gr 60 fillér. 1kg 2 kor. 40 fillér
Kimerítő használati utasításokat és véleményeket, bosszú évek eredményeit, a főlelőknél ingyen adnak.

Kapható: Kozdi Kovács Sandor drogériájában, Nagybecskerek. (646-12.2)

Hirdetéseket jutányos árért közöl a „Torontál”

politikai napilap kiadóhivatala, mely lap a legrégebb, legelterjedtebb, legolvasottabb napilap Torontálvármegyében.

MOLL-FELE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A. féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és alkoholizmusok, gyomorgörés és gyomorfájdalmak, rögzült székrekedés, májbántalom, vérátulása aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen a jeles házi szernek évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—
Hamisítások törvényileg fenyítettnek.

MOLL-FELE SÓS-BORSZESZ

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg tünteti és a Moll A. feliratu ónozáttal van zárva.

Moll-féle sóborszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító bedörzsi szer közzvény, csusz és meghülés egyéb következményeinél legismertebb népszerű.

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 korona.

Főszétküldés

Moll A. gyógsz. cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9. szám.

Vidékimegrendelések naponta postautóval mellett teljesítettek
A raktárban tessék határozottan MOLL A. aláírásával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.
131-52.35

Elsőrendű, teljesen gyommentes (100% buza) kitünő csiraképeségű őszi

vetőmag-buza

eladó 24 kor. q-ért

ab Bókai állomás vevő zsákjaiban.

Csak 5 q-án felüli megrendelések fogadtnak el.

Bővebbet

Probst István
g. zdaságánál Torontálszécsány

670-2.2

CLIMAX

nyersolajmotorok és lokomobillak 3-70 p.

Magasnyomású nyersolajmotorok 15-160 lóerőig



legelőcsőbb és legmegbízhatóbb üzemet biztosítják. Üzemköltségük igen alacsony. 1-2 fill. Allandóan zavartalan üzem! — Pénzügyöri felügyelet nélkül! Egy szerű kezelés! Sok szag gőpüzemből.

Költeégvetések és árlapok díjmentesen.

BACHRICH ES TÁRSA
betéti társaság 77-26.12
Budapest, Váci-körút 59. szám.

17321. sz. 1913. 686-2.2

Temesvári vásár-hirdetés.

Az idei Szt. Mihály országos vásár

f. évi szeptember hó 25-étől bezárólag szeptember hó 29-éig fog megtartatni

Mindenféle állat felhajtása az országos vásárra szeptember hó 25-étől, csütörtökön reggeli 5 órától kezdve meg van engedve.

Temesvárrott, 1913. évi aug. hó 11-én.

A városi főkapitányságtól:
Beé Ferenc, főkapitány.

lehet beszerezni kifügésztalan minőségű Gyümölcsfaanyagokat

NAGYENYED-ERŐ

Gyümölcs és Sétányfákat

Sima gyökerekes és oltott SZŐLŐVESSZŐKET.

Árjegyzéket ingyen küldenek

FISCHER es Tszai

faiskórak és szőlőoltványtelepek

671-12.2

Eladó ház.

A Gimnázium-utca 498/16. számú ház

573-x.24

eladó.

Bővebb felvilágosítást ad

Tolveth Oszkár
a „Népbank“ főkönyvelője.

5839-913. polg. szám. 710-3.2

Hirdetmény.

A pancsovai kir. törvényszék közhírré teszi, hogy az Első jarkováci takarékpénztár részvénytársaság közgyűlési határozat folytán felszolgált és a cégjegyzékből töröltetett.

Pancsova, a kir. törvényszék mint keresk. bíróság, 1913 augusztus 12.

Stocker Antal s. k., elnök.
Szalontai György s. k., előadó.

Legjobb szépség szer! Hölgyek részére nélkülözhetetlen!

Óvakodjunk az utánzatoktól! — Törv. védve.

Csodás, gyors és biztos hatása.

A női szépség

elérésére, tökéletesítésére és föntartására legkitünőbb és legbiztosabb a vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmazó, teljesen ártalmatlan, minden gyógyszerárban, drogériában és illatszerekkereskedésben kapható FÖLDES-féle

MARGIT-CRÉME SZAPPAN

Ezen világhírű arckenőcs eltávolító szepölő, májfoltot, pattanást, miteszert és más minden bőrbajt, sőt ráncokat is, himlőhelyeket is, az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja. Ára: kis tégely 1 kor., nagy 2 kor. Margit hölgypor (3 féle színben) 1:20 kor., Margit-szappan 70 fill., Margit fogpép (Zahn pasta) 1 kor., Margit arcviz 1 kor. Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után 36a-8.7 küldi a készítő.

Földes Kelemen gyógyszerész, Arad.

Főterakat Nagybecskerekén: Kellner József gyógyszerárban, Melkuhn Dezső drogueriarában és Vági Sándor gyógyszerárban.

Mérlegképes könyvelőt keres

egy helybeii iparvállalat, ki a magyar, német és szerb nyelvet beszéli.

Cim a kiadóhivatalban.

701-6.4

A világhírű és legújabb rendszerű



BOGINDER NYERSOLAJ-MOTOROK

— és azok alkatrészei kizárólag —

ÁNYOS IMRE cégnél kaphatók
BUDAPEST VI., Podmaniczky-u. 17.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jóállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

TELEFON 12-76

112-50.27

Riessner kályhák,
a világ legjobb és használatban legtakarékosabb folytonégői.



Egészségi szempontból a legideálisabb rendszer.

Egyszeri betüzeléssel egész télen ég, mi által a sok fáradtsággal és költséggel járó mindennapi betüzelés meglakartatik.

Látható tűz. Eredeti biztonsági szabályozó.

Gázömlés vagy robbanás teljesen kizárva, ellenben mindig egyenletes és egészséges melegség, különösen a szoba alsó légrétegeiben is

Egyedüli elarusítás Nagybecskerek és vidéke részére:

Boleszny Antal vaskereskedésében az arany kaszához
Nagybecskerek, Hunyadi-utca 606/37.

511-x.7

„VIGYÁZZ“
az egyedüli szublimáttal impregnált

ideális férfi óvszer

Ára tucatonként 4, 6, 7 és 8 korona.

Diszkrét szétküldés:

Turul Kötszergyár Budapest, II., Erőd-utca 16.



Vigyázz
TÖRV. VÉDVE

464-12.6

A csenei járás főszolgabírájától.

3382-913. szám. 712-3.2

Pályázati hirdetmény.

A Torontálvármegye csenei járásához tartozó Tamasfalva községben ujonnan rendszerezett községi segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek és felhivom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1900: XX. t.-c. 3. §-ában előirt képesítést, az életkort és az eddigi alkalmaztatást igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket a csenei szolgabírószághoz a f. é. október havának 20. napjáig benyujtsák, mert a később érkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

Az állás javadalmazása évi 1600 korona fizetés.

Csene, 1913. évi szeptember hó 18-án.
Ifj. Tullics György főszolgabíró.